《最新運河奇案》內容概述

一、版本與作者

本書據台中文林書局《最新運河奇案》(1957年2月初版),共三集,221行,作者 張新興。

關於運河奇案的故事版本,以下節錄柯榮三《有關新聞事件之台灣歌仔冊研究》第 五章 風月事件——《臺南運河奇案歌》¹。

根據柯榮三所搜集的	,《臺南運河奇案歌》	+ 右石秳肟木・
似%们未—川技来叫	′ 《室用理門可采叭//	六十一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十

書名	出版/印刷	時間	編著者	備註
《運河奇案新歌》	臺中瑞成	1935 年 1 月		僅存上本
				下簡稱《瑞成本》
《金快運河記新歌》	嘉義玉珍	1935 年 3 月	戴三奇	下簡稱《玉珍本》
《最新運河奇案》	臺中文林	1957年2月	張新興	下簡稱《文林本》
《臺南運河奇案歌》	新竹竹林	1957年5月	張新興	下簡稱《竹甲本》
《臺南運河奇案歌》	新竹竹林	1957 年 三版		下簡稱《竹乙本》

新竹竹林書局《台南運河奇案歌》,全四集,中央研究院傅斯年圖書館藏有 1957 年 發行之版。柯榮三根據出版時間的先後,把它分爲《竹甲本》與《竹乙本》:

《竹甲本》,全三集。該本結束前倒數第四葩亦有云:

運河奇案到者煞 這本着是勸世歌 姓張新興着是我 阮厝現時帶萬華 (《臺南運河奇案歌·竹甲本》三集,頁3b)

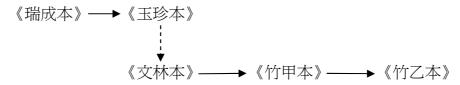
可知編著者「應該」也是當時住在臺北市萬華地區的張新興。然而,《竹甲本》雖掛有 張新興之名,但全本在首尾之處,與《文林本》相較明顯有異,實際上爲《竹甲本》進 行加工改動者,是否張新興本人,尚有待考。

《竹乙本》,全四集,目前可知最早爲 1957 年第三版發行,中研院史語所傅斯年圖書館藏。《竹乙本》恐是目前最通行的版本,筆者即藏有《竹乙本》1987 年 5 月發行之第八版,內容與中研院史語所藏本全同。《竹乙本》與《竹甲本》在文句上所差無幾,但其於最後特別刪去有關張新興的文句,似乎有爲了要和《文林本》「劃清界線」,建立屬於「竹林品牌」的企圖。而《竹甲本》與《竹乙本》,雖然故事內容大同小異,但卻有三集與四集的不同,乃是因爲書商割裂原書,再補入幾葩「勸世」常見的歌仔套語,用以增加冊數,重新裝訂出版牟利的商業手法。

¹ 柯榮三《有關新聞事件之台灣歌仔冊研究》第五章 風月事件——《臺南運河奇案歌》、《乞食開藝旦歌》研究,119~121 頁,2004年6月國立成功大學台灣文學研究所碩士論文。

² 類似的情形,是書商還會另將毫不相干的幾種歌仔冊合刊出版,容易使人造成誤解。詳見陳兆南〈臺灣歌冊綜錄〉,文載《逢甲中文學報》第二期(臺中:逢甲大學中文系,1994年4月),頁48。

《臺南運河奇案歌》的版本關係可作如下圖:



施案:實線代表二者有密切關係,故事情節及文字有因襲模仿者;虛線代表二者沒有關係者。玉珍本才70行,文林本共有221行。又筆者有一本竹林書局出版《臺南運河奇案歌》全四集,民國三十八年十月廿五日初版,民國四十九年八月十二日三版。內容與竹乙本一樣。假設《竹甲本》是承襲《文林本》,則「民國三十八年十月廿五日初版」就未必是事實,可能只是爲強調此書比《文林本》早。因沒有看到民國三十八年十月廿五日初版的書,姑且存疑。

晚近出版的有:

- 1.黃勁連編註《金快也跳運河》,未注明所據版本,(台灣民間文學叢書 台灣七字仔歌仔簿 11,台南縣文化局編印,2001 年 8 月出版。)
- 2.邱文錫、陳憲國編著《運河奇案》,未注明所據版本,只寫「原稿囥佇中央研究院歷史語言研究所」。用字多以現代台語文改易。樟樹出版社,1997.08。
- 3.《台南運河記》錄音帶,台灣鄉土民謠 勸世歌(十二) 弘揚視聽有限公司,未注 明演唱者,情節更簡單,金快直接賣身妓館。

二、情節介紹 「括號內文字爲原文」

農曆正月十五是元宵節,在古城的臺南,有「迎花燈、弄龍弄獅」、藝閣遊街,非常熱鬧好看。在海邊一間草屋裡的舊床上,卻躺著一個生病的老人,只有一個十三歲的少女照顧她。她叫陳金快,是一個孝女,卻因貧窮沒錢抓藥來醫治。想起去年父親還在的時候,同樣是元宵夜,也買兔燈給她提,擠在鑼鼓炮聲、弄龍弄獅中;不幸父親竟生病,纏綿一年,死後還欠人很多錢,才不得已搬到海邊草屋來住。飢寒中藉著替人洗衣維持生活。因爲爹親死,母親也生病吐出血痰,在這一晚終於過世了。

爲了辦喪事,無親無戚,費用哪裡來?在鄰居的協助下,只好賣身葬母,以參百元 賣給萬泰餅店當女婢。金快真勤快,每日像走馬燈,沒有一刻休閒。頭家娘張桂英是急 性子,對金快很無情。

三月二十三是媽祖生日,金快一早起來正忙著洗青菜,桂英叫她去買螺肉。金快拿著五元銀票從熱鬧的「迎鬧熱」陣頭中走出來,進入「**篆**割店」,說要買半打螺肉,袋子裡卻找不到銀票。金快急得在街上到處尋找,邊找邊哭。吳開利出現了,問明原由,就給她五元,叫她趕快回家。金快問他姓名,他卻不說。因爲找丟失的錢而晚回家,免不了受到頭家娘的腳踢拳打,倒在地上哭。

過了三年苦日子,金快已經長成一個美少女。店裡有一個伙計叫做林阿榮,才十九歲,喜歡開她玩笑,想要跟她在一起。金快看他忠厚,做事不糊塗,少男少女就「合意」了,「有時相看笑微微」。引起頭家娘的注意與怒氣,出手打金快臉頰並責問她。阿榮回嘴,賭氣不做了,「頭路辭了就起程」,一去不回頭。桂英於是動腦筋,找媒人來,以七百元把金快賣入新町妓女戶「南花樓」。

金快開始學做藝旦,彈樂器、唱曲,南管北曲都會,客人喜歡點她唱曲,也學會跳西洋舞。「在萬花樓好人氣,花選算來第一枝,眉清眼秀真伶俐,紳士相爭愛卜挃(得到)」。「光陰如箭過一年,夜夜伴君過五更。」金快「自恨運命」乖舛,想起來就傷心。一天,又有客人來了,金快覺得眼熟,好像是以前幫助她的「好郎君」。吳開利「看著金快笑微微」,越想越中意。點唱「紹蟬弄董卓」後,金快問他的姓名,提起四年前拿五元幫她的事情,下定決心要好好報恩。吳開利是往來台灣、廈門做「走水」(偷渡走私)的生意,兩人戀愛熱度很高,「情份用刀切未斷」。金快傾訴煙花生涯沒有希望,想要從良;開利勸金快不要煩惱,要替她安排。

老葱頭看她們纏綿一夜,跟金快講,不放她離開,要她接別的客人,「給人「開彩」(雛妓初次接客);否則要打她。金快拒絕,被打得「歸身疼痛」、「三頓食未一頓飽」,每日期待著開利來解救她。沒想到開利遇到「海關戒嚴出來巡」,被「官廳罰貳萬」,還要去蹲監獄。開利準備先避開一陣再說,就在半夜來「菜店」(妓館)找金快。「兩方也是歹運命,世間煞無路通行。」從後門離開菜店後,走到運河邊,水面平靜,月亮皎潔,有情人不能相聚,「看破世情卜跳水」,於是「褲帶提來縛大腿,死了即(才)會做一堆」,「水響一聲落運河」。

一個十七歲漂亮、苦命的女子,爲了報恩與追求愛情,就在運河的波浪中與她的情人結束一生。翌日早,兩人屍體浮出水面,流到運河北街與環河街轉角,今中國城後面。 經漁夫發現了後報警撈出。轟動府城。

這是根據真實故事編寫的,黃勁連編註《金快也跳運河》,請台南市退休國小校長陳永派(1931—)撰寫「本事」,結尾說:「男主角吳開利,西區普濟殿境人,育有兩男; 大兒子已過世,二兒子在台北經商。其原配夫人仍健在,住於本市永福路巷內。」

陳校長認識故事中相關之人,在 1998 年訪問吳開利之子及其親戚。兩人跳運河的 地點是在烏橋仔——木造橋,橋板塗黑色的柏油,所以叫做「烏橋仔」。現在已改建爲 鋼筋水泥橋,現址爲西區府前路二段,改建後叫做新南橋(府前路加油站附近)。

2003年7月筆者親自聽陳永派說。

以上敘述是在二、三十年後確定事件的其人其事。然而事件發生當時的新聞報導卻是懸疑莫定。

三、有關運河自殺案件的新聞報導3

1932 年報載「臺南運河河畔 男女情死屍體浮出」

1932年4月19日《臺南新報》「夕刊」(晚報)第二版,見到兩則並列的報導:「今年運河第一起自殺殉情案件,河畔留有白鶴酒罈/女子似爲高雄酒女」、「運河發現用『伊達卷』縛住相擁的屍體,男子著絹織褲,約卅二、三歲的官吏模樣。」

4月20日《臺南新報》第七版,則又見到另一則報導臺南運河這對男女相擁殉情的新聞,標題爲「臺南運河相擁自殺殉情的男女,在蕎麥麵舖有離別的酒宴/投水女子並非高雄酒女」,內容主要在追查臺南運河相擁殉情男女的身份,經過查證,投水女子並非傳聞中爲高雄地區某家酒店的酒女。……又因爲女子身懷兩條臺北中央食堂的手帕,猜測女子可能爲該食堂的「女給」(女侍)。該則新聞旁另有相關報導「該女子是在臺北中央食堂的女給嗎?」指出,18日稍早,有臺南警署警察,曾在事發現場附近盤問過一對形跡可疑的男女,男子自稱爲臺北市西門町「村田」,與中央食堂女給相約共遊。經向中央食堂查證的結果,確有一名爲「フサ子」的女給,出遊到臺中、臺南一帶,但無法證實是否與該投水女子爲同一人,殉情男女身份尚無法得到確認。

同一日,在臺北發刊《臺灣日日新報·漢文臺灣日日新報》也登載了這件新聞,新聞標題作「臺南運河河畔 男女情死屍體浮出 檢視後交市假埋葬」,內容爲臺南運河,忽然浮出了內地人男女殉情的屍體,兩人以布帶縛住投水5。事發之前,臺南警方曾在運河河畔發現一雙男人木屐與女人草鞋,不過臺南警方無法確認二人身份,現正照會各地,希望有人能出面指認。當天《漢文臺灣日日新報》夕刊,又有新聞標題爲「情死續報 由臺南警察署照會臺北南署」的報導,內容再度說明說明臺南警方在事發之前,曾在運河邊盤問一對舉止怪異的男女,男子自稱爲臺北市西門町「□田」,女子則爲臺北中央食堂女給「信子」6,疑投水者即此二人。

《臺南新報》4月23日夕刊漢文欄,復有一則後續消息「於臺南運河樹立防止投身牌札/數日前情死之身元不明」:

十九日早臺南運河情死之內地人男女之身元,據其遺留品並生前兩名之行動,而 向各地照會身元,經死後四日間,依然不明,據此點而推,男女兩人,於臺灣別 無親戚其他何等關係。然兩人之求死地,永遠秘不可言。尚運河□(投)身自殺 者,每年達相當之數,而臺南警察署,為防止投身自殺之目的,近將樹立牌札,

³ 本節節錄柯榮三《有關新聞事件之臺灣歌仔冊研究》第五章「風月事件——《臺南運河奇案歌》、《乞食開藝旦歌》研究」

⁴ 詳見《臺南新報》,1932年4月20日,第10870號,七版。原新聞標題:「臺南運河の男女抱合心中 そ ぼ屋で名殘の酒宴/高雄の酌婦ではない」「臺北中央食堂で女給をしてゐた女?」

⁵ 詳見《漢文臺灣日日新報》,1932年4月20日,第11504號,八版。

⁶ 詳見《漢文臺灣日日新報》,1932年4月21日(4月20日夕刊),第11505號,四版。

目下研究中7。

從這一則短訊可知,之前數日來關於此對內地人男女身份來歷的報導,其實完全僅止於推測而已。臺南警方照會全島,經過多日的查訪,後來終於確定了這對男女的身份,5月5日《臺灣日日新報》登出了一則標題爲「臺北中央食堂女侍與廚師,乃臺南運河自殺殉情者」的消息⁸,同一日的《臺南新報》夕刊,亦登出標題「臺南運河相擁自殺殉情的身份,男爲臺北中央食堂的廚師,女爲同食堂的女侍」的新聞⁹,兩報所述略有差異¹⁰,但相同的是內容皆十分簡略,有關這對可謂是臺南運河開通來,第一對投河殉情男女自殺的原因,仍然如同前引新聞報導中所說——「永遠秘不可言」!

根據其他的後續相關報導,1932 這一年實可謂是臺南運河開通來,投水自殺人數的「第一個顛峰期」¹¹。爲此,臺南警察署甚至新設專門派出所,專責用以「取締」自殺¹²。然而,在派出所設置不到一星期,就又發生了二件投水自盡的事件。第一起據報發生在5月5日,有一對臺灣人男女,女子爲還養父欠下的舊債,受養父逼迫賣身,男子則因犯詐欺,恐被檢舉走投無路。兩人相遇相戀,卻俱感飄零無依,本相約縛住,欲同投運河自殺,女一投而死,男卻不死,只好爬上岸,復在臺南公園中之島上自縊身亡¹³。....

臺南警署有鑑於投運河自殺者人數實在太多,在設置派出所之外,不得不思再定下嚴厲的罰則豎立河畔,甚至還舉辦法會、請出「地藏王菩薩」坐鎭河邊,實真可謂用心良苦。

如果 1932 年的時間點可信,當年發生的這兩起跳河事件新聞,前者殉情的日本男女,因爲其殉情原因「永遠秘不可言」,不啻爲好事者編派浪漫故事,留下無限的想像空間;後者(施案:指5月5日之事件)則是臺灣妓女與恩客戀人,迫於現實生活壓力而投水自盡,不知是否刺激了民間藝人的靈感,爲殉情的悲劇故事提供基本構築的骨架,若果真如此,則兩相合觀,也許即是「臺南運河奇案」的原始面貌。

-

⁷ 詳見《臺南新報》, 1932 年 4 月 24 日 (4 月 23 日夕刊), 第 10874 號, 四版漢文欄。

⁸ 詳見《臺灣日日新報》,1932年5月5日,第11519號,三版,新聞標題:「臺北中央食堂の女給と板場/臺南運河の心中者」。

⁹ 詳見《臺南新報》,1932年5月6日(5月5日夕刊),第10886號,二版,新聞標題:「臺南運河抱合心中の身許/男は臺北中央食堂の板場女は同女給」。

¹⁰ 按:女子姓名,兩報同作「村田花子」; 男子姓名,《臺灣日日新報》作「村田忠勝」,《臺南新報》作 「田村忠勝」,不知何者為是,待考。

查南市運河自 1926 年開鑿至 1932 年以來,投水身亡者約有四十名(按:另有一說為五十三名,詳見下註 29),僅 1932 年 1 至 4 月間,已有五名。詳見《漢文臺灣日日新報》,1932 年 4 月 26 日 (4 月 25 日夕刊),第 11510 號,四版,新聞標題:「臺南市運河投水四十名 立牌防止」。

¹² 詳見《臺灣日日新報》,1932年5月3日,第11517號,三版,新聞標題:「『自殺』取締りの專門派 出所新設か/五十三人目のを入水者を出した安平運河」。

¹³ 詳見《臺南新報》,1932年5月8日(5月7日夕刊),第10888號,四版漢文欄,新聞標題:「約同死不在同處 男縊死於公園 女投身於臺南運河。

四、本書的語言

文林書局《最新運河奇案》的最後一葩說:

運河奇案這斬煞,這抱着是勸世歌。姓張新興着是我,阮厝現時帶萬華。

表明作者是萬華人。萬華的住民大多是三邑(晉江、南安、惠安)人,屬泉州腔。 此書大部份是泉腔,但有少部份是泉腔中的同安腔(或是混雜漳腔),舉證如下:

一、泉腔:

從一些基本的韻腳字及特殊字,可以分別是泉腔與漳腔。

(1)押 oo 韻

一出雪梅訓商輅,不听教示氣歸(晡|埔)。甘願守節忍(艱|干)苦,商輅進(中|仲)有功勞。 餅店經過三年苦,肥白美貌真大(箍|嵙),變成一个美查某,店內出(戆薪勞|怣紳爐)。 軽晡苦勞、苦箍某爐,押oo韻,爐、勞應音 lôo,是泉腔;漳腔勞音 lô。

(2)押 inn、i 韻

不幸爹親煞破病,一年中間真正纏。死了煞無通相見,即着欠人靴多錢。 金快想着喉就鄭,歹命經過靴多年。為着黃金致重病,世間萬惡是金錢。 未見未笑高高纏,未輸狂狗塊哮口藥。金快氣甲面變變,汝是三八半頭青。 一塊孔明祭七星,板撩念了高高纏。來換活捉黑龍院,這塊卜學着半年。 病纏見錢、鄭年病錢、纏口藥變青、星纏院年,押 inn 韻,是泉腔。漳腔:病音 pēnn, 叮葉音 enn,青音 tshenn,星音 tshenn。

(3)押 un 韻

這是對母行孝順,有守天理順五倫。金快終身真怨恨,雙親做伊見閻君。 暢飲酒宴請休困,金快緊去提面巾,四年前的好緣份,等甲下方即報恩。

順倫恨君、困巾份恩,押 un 韻,是泉腔。

漳腔:恨音 hīn,巾音 kin,恩音 kin。

(4)押 ue 韻

頭家娘塊講戇話,替人做事省問題。見面汝着亂亂(詈|蕊),無諒着病汝真(衰|衰)。 詈音 lué,漳腔音 lé。

(5)特殊泉腔音字

a. 醋(錯,tshòo)

成家叫伊扒起來,不免跪塊哭悲哀,金快起來拭目屎,怨嘆運命醋催排。 錯,泉音 tshòo (《泉志》),漳音 tshò。此處用「醋(tshòo)」標泉音。

b. 藕(gió)

金快听見母塊叫,母親身體真艾藕,散赤錢項無塊借,也是無錢通折藥。 艾藕:身體(或心理)不舒服。藕的白話音是 gio2,屬泉腔音字,本葩押-io 韻。 吪聲螺肉買半打,林無銀票頭擔擔,店頭伸盧噪甲罵,卜騙着去拔仔林。

c. 林(lîm)

吡聲螺肉買半打,林無銀票頭擔擔,店頭伸盧噪甲罵,卜騙着去拔仔林。 林:手搜插入口袋找東西。泉腔音字。竹林版作「尋無銀票」。漳腔音 jîm。

d. 兩(嚷, lióng)

頭家叫甲真正雄,親像雷陳大聲兩。(「正」字原文缺,依竹林版補。) 「兩」是借音字,本字是「嚷」,泉音 lióng,漳腔音 jióng。

e. 俐(lī)

到位紅綢真欣喜,就叫點心來止飢。捧起來食免細俐,媒人卜返即相辭。 細俐即細膩,泉腔音 lī,漳腔音 jlī。

f. 盧(榮,lôo)

飯菜煮好排棹頂,頭家(薪勞|伸盧)食大(先|光),

以盧表勞音,盧音lôo,屬泉腔。《許典》:「前期人以給俸爲sin-lô。相當於辛勞, 意謂謝其辛苦、勞力也。」《陳典》:「辛勞,店員。亦作薪勞。」勞的泉州音是lôo, 漳腔音lô。

g. 爭、精(tsinn)

金快罐頭買來到,野貓腳精甲拳頭,爭着金快加隻後。

《許典》:「毆打曰 tsinn。」爭的讀書音是 tsing1,白話音是 tsinn,如精可讀爲 tsinn1。 爭、精的白話音是 tsinn,漳腔音 tsenn。

h. 限(hān)

這項做煞做別款,桂英野貓極多端,阿榮看着大不願,萬泰頭家真限宣。 限宣的本字是「寒酸」,用限表音,屬泉腔:限音(hān,連讀變調爲第三聲。漳腔:寒音 hân,連讀變調爲(hān。

二、同安腔 《妙悟》居韻-ir 變爲-u,科韻-er 變爲-e。

(1)押 u 韻

問汝梅姐帶外久,這間怎樣即工夫?查某即多塊居住,未輸庄中福德祠。 這間不是福德祠,南北樓的貨座敷,店這不比在咱厝,不是自由的身軀。 四郎探母外江有,也學一抱吊金龜。雪梅思君學恰久,孔明借箭做秩序。

久夫住祠、祠敷厝軀、有龜久序,押 u 韻,是同安腔。老安溪腔或新安溪腔:祠音 sîr ,序音 sīr 。

(2)押e韻

安靈就皆創好細,葬費看卜對倒提?煞請厝邊老阿伯,大家參考閩提攜。 兩方大家講好細,七佰馬上就現提。五十送汝媒人禮,明日來娶無問題。 柱英對伊金快說,紅綢予汝做乾家。三層大樓真好勢,汝免煮飯甲煎茶。 跳舞也有脫衣體,二个抱塊鄰浪迴,也有正行甲倒退,有的塊跳單身个。 四年前是十三歲,賣身葬母餅店差,彼拵無母甲無父,助阮五元汝一个。

細提伯攜、細提禮題、說家勢茶、體迴(séh)退个、歲差父个,押 e 韻,是同安腔。 老安溪腔或新安溪腔:〈科〉韻是 er,說退(亦屬杯韻)歲屬科韻;提音 thérh(科韻 入聲)、thuéh,題音 tîre(雞韻入聲)、tuê。

自恨咱是呆命子,未得塊人去府城。

塊人:跟隨別人。古泉音「tèr 人」, tèr 屬科韻,此處用「塊」擬音,塊音 tè,即科韻讀 e 韻。

(2)押 oo 韻

看着阿榮有忠厚,萬泰餅店做(薪勞|紳爐),十九也是未娶某,做事也是未(糊塗|湖圖)。 厚音 hōo 是同安腔,勞(lôo)是泉腔。

三、偶而有漳腔

五元銀票煞打無,想不敢返足花膏。啥人靴哖無公道,害我金快滿街趖。

無膏道趖,押o韻,是漳州腔。泉州腔「膏」「道」音koo、tōo。

一千(絕|全)對不免講,七佰身價有相當。兩方(允准|引準)(今妥當|擔套棟),好勢媒人免閣藏(tsông)。

「引」是借音字,與允同音,引音 ín,是漳腔,允音 ún 是泉腔。

經濟不負不敢去,金快不知甲半糸,開利做人有志氣,京因老葱來嫌疑。 去音 kh^i ,押-i 韻,是漳腔。

死了煞無通相見,即个欠人靴多錢。

靴音 hia, 此處音 hiah, 漳腔。

四、漳泉混合腔

三个着出店口去,那講那行笑微微。若是這个有合意,看伊卜碟外多錢。 去微意錢押 i,inn 韻,「去」音 khì 是漳腔。老安溪腔或新安溪腔「去」音 khìr,新同 安腔音 khù。

這款無諒的野貓,有錢汝着靴年蚋,不甲恁帶換別塔,卜看恁死無棺柴。 靴年,漳腔;別塔,泉腔。

金快想着喉就鄭,呆命經過靴多年,為着黃金致重病,世間萬惡是金錢。

由上面的例子可知:萬華人張新興編的《最新運河奇案》,其語言大多是屬於泉腔,但沒有老安溪腔或新安溪腔的特色(如 ir、er 韻母),卻有新同安腔的 e、u(ir 變爲 u、er 變爲 e),也有漳腔及漳泉混合腔。因此,它是以泉州話的同安腔爲主,並有少數漳泉混合腔。

五、参考書目

邱陳注《奇案》:邱文錫、陳憲國編註《運河奇案》,見《千金譜》一書內,樟樹出版社,1997年。

《荔鏡記》(1566年出版):《重刊五色潮泉插科增入詩詞北曲勾欄荔鏡記戲文全集》,見《明清閩南語戲曲四種》,吳守禮、林宗毅輯印,1976年。

吳守禮《清光緒間刊荔枝記校理》,在美國出版,定靜堂叢書,1978年。

吳守禮《乾隆間刊「同窗琴書記校理」》,在美國出版,定靜堂叢書,1978年。

亦玄《新編台語溯源》,時報出版,1988年。

林金鈔《閩南語研究》,竹一出版社,1976年。

胡鑫麟編著《實用台語小字典》,自立晚報社文化出版部,1994年。

羊子喬主編《郭水潭集》,台南縣立文化中心出版,1994年。

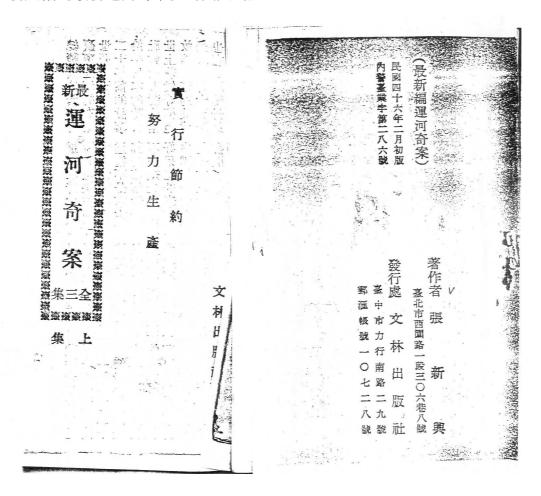
柯榮三《有關新聞事件之台灣歌仔冊研究》,成功大學台灣文學研究所碩士論文,2004 年。

張新興編《最新運河奇案》,台中文林書局1957年2月出版。

戴三奇編《金快運河記新歌》,嘉義玉珍書局 1935 年 3 月出版。

《臺南運河奇案歌》1949年初版,1960年三版,全四集,竹林書局。

張新興編《最新運河奇案》封面與封底



有柱三娘塊擋木 公揚婆仔界古錐 令外一閣双脚跪 包公跪塊請五雷一阵叫君去和篆 匹某分開未双全 奸臣陷害真不愿 財散人亡未團圓一阵昭君去和篆 匹某分開未双全 奸臣陷害真不愿 財散人亡未團圓一時昭君去和篆 匹某分開未双全 奸臣陷害真不愿 財散人亡未團圓一時昭君去和篆 匹某分開未双全 奸臣陷害真不愿 財散人亡未團圓一大家開紛內 母死葬費對倒來 自恨運命那即呆 隨在天地去摧排雪內少女十三歲 海乾倚起散赤家 奉待因母身邊坐 第一可憐伊一个高大少女十三歲 海乾倚起散赤家 奉待因母身邊坐 第一可憐伊一个老人困中央原则是母真有孝 小漢有孝是真賢 因母病重不敢哮 每日煩惱頭交內無錢實在可鄰代 双手捧茶面前來 母親起來飲看寬 不免怨嘆想東西無錢實在可鄰代 双手捧茶面前來 母親起來飲看寬 不免怨嘆想東西無錢實在可鄰代 双手捧茶面前來 母親起來飲看寬 不免怨嘆想東西

竹林書局出版《臺南運河奇案歌》全四集,1949年初版,1960年三版。

 東河奇案這鑒止 共焦列位閣通知 世間萬事愛注意 代志到位反悔遲遲河奇案到者煞 這本着是勸世歌 青年男女着開化 老葱隱死乎狗拖我勸婚姆老阿婆 人那什念就羅梭 示太那甲有做好 不免今日人財無我勸婚姻老阿婆 人那什念就羅梭 示太那甲有做好 不免今日人財無大家相勸着澤義 後繼即有好予兒 恁看歷代專孝子 萬古流傳袂箱輸歌仔編甲只整停 通知列位正先生 听好那是有欠用 無嫌望恁來贊成歌仔編甲只整停 通知列位正先生 听好那是有欠用 無嫌望恁來贊成